

Oster-Pompoms Easter pompoms Pompons de Pâques Pompon di Pasqua

de Bastelanleitung
en Instructions
fr Notice de bricolage
it Istruzioni di bricolage



- Achtung!**
- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Lange Schnur. Strangulationsgefahr. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.
 - Halten Sie Kinder auch von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Die beiliegende Nadel hat eine abgerundete Spitze, die zwar das Verletzungsrisiko deutlich verringert, aber bei unbedachtem Umgang sind Verletzungen dennoch möglich.
 - Wir empfehlen die Benutzung für Kinder ab 6 Jahren.



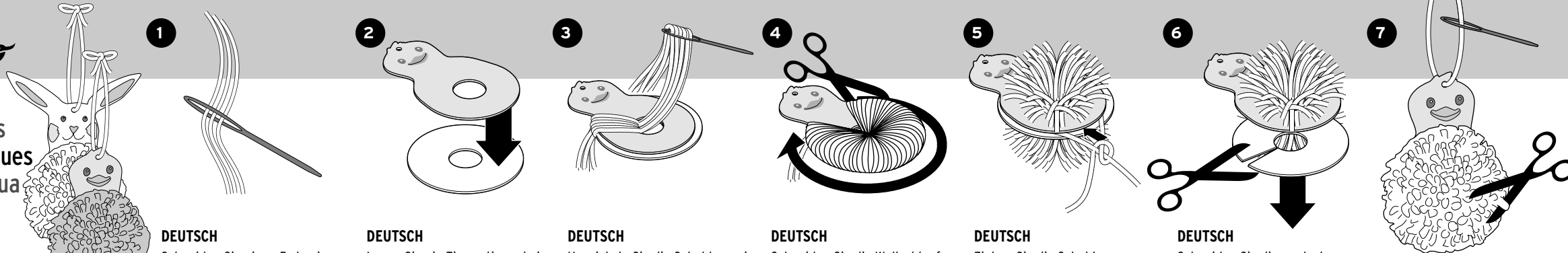
- Warning!**
- Not suitable for children under 36 months. Long string. Risk of strangulation. Small parts. Choking hazard.
 - Keep the packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
 - The enclosed needle has a rounded point. Although this significantly reduces the risk of injury, injuries are still possible if the needle is not handled with care.
 - We recommend this product for children from 6 years of age and above.



- Attention!**
- Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Longue corde. Risque d'étranglement. Petits éléments. Risque d'étouffement.
 - Tenez également le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
 - L'aiguille fournie possède une pointe arrondie afin de réduire considérablement le risque de blessure, mais des blessures restent possibles en cas de manipulation imprudente.
 - Nous recommandons son utilisation pour les enfants à partir de 6 ans.



- Attenzione!**
- Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Cavo lungo. Rischio di strangolamento. Piccole parti. Rischio di soffocamento.
 - Tenere inoltre i bambini lontani dal materiale di imballaggio. C'è il rischio di soffocamento, tra l'altro!
 - L'ago in dotazione ha una punta arrotondata, che riduce significativamente il rischio di lesioni, ma è comunque possibile che si verifichino lesioni se maneggiato in modo incauto.
 - Si consiglia l'uso per i bambini a partire dai 6 anni di età.



DEUTSCH

Schneiden Sie einen Faden in Armspannweite vom Wollknäuel ab, fädeln Sie ihn in die Nadel ein. Ziehen Sie ihn zur Hälfte durch, so dass der Faden doppelt liegt. Tipp: mit 3 Fäden parallel gelingt der Pompom umso schneller!

ENGLISH

Cut a piece of thread that is the same length as your arm span from the ball of wool and thread it through the needle. Pull the thread half way through so that it is a double thread. Tip: You can make the pompom even faster with 3 threads!

FRANÇAIS

Coupez dans la pelote de laine un brin de deux fois la longueur d'un bras et enfiler-le dans l'aiguille. Tirez-le jusqu'à la moitié afin d'obtenir deux épaisseurs. Conseil: utilisez 3 brins en même temps pour fabriquer votre pompon encore plus rapidement!

ITALIANO

Tagliare dal gomitolo di lana un filo a distanza delle vostre braccia e infilarlo nell'ago. Tirarlo fino a metà in modo che il filo sia doppio. Suggerimento: con 3 fili in parallelo il pompon può essere realizzato ancora più velocemente!

DEUTSCH

Legen Sie ein Tiermotiv und eine neutrale Schablone aufeinander.

ENGLISH

Place an animal motif on a neutral template.

FRANÇAIS

Placez un motif animal sur un chablon neutre.

ITALIANO

Sovrapporre un motivo animale e una sagoma neutra.

DEUTSCH

Umwickeln Sie die Schablonen in mehreren Schichten, bis keine Wolle mehr durch das Loch passt. Sichern Sie jeweils die Anfänge und Ende der Fäden durch Überwickeln.

ENGLISH

Wrap multiple layers of thread around the templates until no more wool can fit through the hole. Secure the beginnings and ends of the threads by wrapping them over.

FRANÇAIS

Enveloppez les chablons de plusieurs couches de laine jusqu'à ce que vous ne puissiez plus passer votre aiguille dans le trou. Enroulez les brins sur eux-mêmes aux extrémités afin de les bloquer.

ITALIANO

Avvolgere le sagome in più strati fino a quando la lana non passa più attraverso il foro. Fissare l'inizio e la fine dei fili avvolgendoli.

DEUTSCH

Schneiden Sie die Wollschlaufen ringsherum durch.

ENGLISH

Cut through the wool loops all the way around the template.

FRANÇAIS

Découpez les boucles de laine en suivant le chablon.

ITALIANO

Tagliare i passanti di lana lungo tutto il perimetro della sagoma.

DEUTSCH

Ziehen Sie die Schablonen vorsichtig ein wenig auseinander. Legen Sie einen kurzen Faden zwischen die Pappscheiben, wickeln Sie in einmal fest herum und verknoten Sie ihn.

ENGLISH

Carefully pull the templates away from one another. Thread a short thread between the two cardboard templates, wrap it around tightly and tie it off.

FRANÇAIS

Séparez légèrement les chablons avec précaution. Placez un brin court entre les disques de papier, enroulez-le fermement et faites un nœud.

ITALIANO

Separare leggermente le sagome con cautela. Posizionare un filo corto tra i dischi di cartone, avvolgerlo strettamente una volta e annodarlo.

DEUTSCH

Schneiden Sie die neutrale Schablone auf und ziehen Sie sie vorsichtig ab.

ENGLISH

Cut open the neutral template and carefully pull it away.

FRANÇAIS

Coupez le chablon neutre et retirez-le avec précaution.

ITALIANO

Tagliare la sagoma neutra e staccarla con cautela.

DEUTSCH

Verteilen Sie die Wollfäden gleichmäßig und schneiden Sie den Pompom etwas in Form. Zum Aufhängen können Sie einen Wollfaden durch das gestanzte Loch in der Motivschablone fädeln.

ENGLISH

Arrange the wool threads so that they are evenly spread out and cut the pompom to shape. To hang the pompom up, you can thread a piece of wool thread through the punched hole in the motif template.

FRANÇAIS

Répartissez les brins de laine de manière uniforme et coupez légèrement le pompon afin de lui donner la forme souhaitée. Pour le suspendre, vous pouvez enfiler un brin de laine à travers le trou percé dans le chablon à motif.

ITALIANO

Distribuire uniformemente i fili di lana e tagliare la forma del pompon. Per appenderlo, si può far passare un filo di lana attraverso il foro della sagoma con motivo.



Velikonoční pompony Pompony wielkanocne Velkonočné brmbolce Húsvéti pomponok

- cs Návod na výrobu
- pl Instrukcja wykonania
- sk Návod na zhotovenie
- hu Barkács útmutató

cs

- Pozor!** 
- Nevhodné pro děti do 36 měsíců. Dlouhý provázek. Nebezpečí uškrcení. Malé díly. Nebezpečí udušení.
 - Udržujte také obalový materiál mimo dosah dětí. Mj. riziko udušení!
 - Příložená jehla má sice zakulacený hrot, což sice značně zmenšuje riziko poranění se, ale při neopatrném zacházení je i přesto možné se o něj poranit.
 - Doporučujeme používání dětmi až od věku 6 let.

pl

- Ostrzeżenie!** 
- Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Długi sznur. Niebezpieczeństwo uduszenia. Drobne elementy. Niebezpieczeństwo udławienia.
 - Dzieci nie mogą mieć też dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
 - Dołączona igła ma zaokrągloną końcówkę, co znacznie zmniejsza ryzyko skaleczenia, ale nadal jest ono możliwe w przypadku nie-ostrożnego obchodzenia się z igłą.
 - Zalecamy użytkowanie przez dzieci od 6. roku życia.

sk

- Upozornenie!** 
- Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Dlhá šnúra. Nebezpečenstvo uškrcenia. Malé diely. Nebezpečenstvo udusenia.
 - Mimo dosahu detí udržiajte aj obalový materiál. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
 - Priložená ihla má zaagultatú špičku, ktorá síce výrazne znižuje riziko poranenia, avšak pri neopatrnom zaobchádzaní poranenie stále hrozí.
 - Pri deťoch odporúčame použitie od 6 rokov.

hu

- Figyelem!** 
- Nem alkalmas 36 hónapos kor alatti gyermekek részére. Hosszú zsinór. Megfojtás veszélye. Apró részek. Fulladásveszély.
 - Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
 - A mellékelt tűnek lekerekített hegye van, ami jelentősen csökkenti a sérülések kockázatát, de gondatlan használat esetén még mindig sérülésveszély áll fenn.
 - A termék használatát 6 éves kor feletti gyermekeknek javasoljuk.

ČESKY

Z klubka vlny ustříhnete nit v délce upažení a navlékněte ji na jehlu. Protáhněte ji do poloviny délky, aby se nit zdvojlila. Tip: se třemi souběžnými nitěmi bude pompon hotový ještě rychleji!

POLSKI

Uciąg z kłębka wełny nić o długości równej rozpiętości ramion i nawlec ją na igłę. Przeciągnać nić do połowy, tak aby złożyć ją podwójnie. Rada: Pompon można wykonać szybciej, używając trzech równoległych nitek.

SLOVENSKY

Z klbka odstrihnete vlákno priadze v dĺžke rozpätia rúk a prevlečte ho cez ihlu. Pretiahnite ho len do polovice, aby priadza bola dvojmo. Tip: Ak navlečiete paralelne až 3 vlákna priadze, brmbolec vytvoríte ešte rýchlejšie!

MAGYAR

A fonálból vágjon le kb. dupla karhosszúságú darabot, és fűzze be a tűbe. Húzza át a feléig úgy, hogy a fonal duplán legyen. Tipp: ha 3 szálát fűz be egyszerre, akkor gyorsabban elkészül a pompon!

ČESKY

Položte na sebe motiv zvířátka a neutrální šablonu.

POLSKI

Położyc motyw zwierzęcy na neutralnym szablonie.

SLOVENSKY

Šablónu so zvieratkom a neutrálnu šablónu položte na seba.

MAGYAR

Helyezzen egymásra egy állatmotívumot és egy semleges sablont.

ČESKY

Šablony omotávejte v několika vrstvách tak dlouho, dokud se do otvoru nevejde více vlny. Začátek a konec nití zajistěte zamotáním.

POLSKI

Owinąc szablony kilkoma warstwami wełny, aż do wypełnienia całego otworu. Zabezpieczyć początek i koniec nici przez przewinięcie.

SLOVENSKY

Šablóny omotajte vo viacerých vrstvách, až kým sa cez otvor už nebude dať prevliecť žiadna ďalšia priadza. Začiatky a konce zaistite ich prevlečením.

MAGYAR

Tekerje körbe a sablonokat több rétegben, amíg több fonal már nem fér át a lyukon. A fonalak elejét és végét a rájuk tekert fonallal szorítsa le.

ČESKY

Prostříhnete smyčky vlny kolem dokola.

POLSKI

Przeciąć pętle wełny dookoła zewnętrznej krawędzi szablony.

SLOVENSKY

Namotané slučky priadze prestrihnite po obvode šablóny.

MAGYAR

Körben vágja át a fonalhurkokat.

ČESKY

Opatrně šablony od sebe lehce odtáhněte, mezi kartonové kotouče vložte krátkou nit, pevně ji omotejte kolem a zauzlujte.

POLSKI

Ostrożnie rozsunąć nieco szablony. Umieścić krótki kawałek nici między tekturowymi krążkami, ciasno owinąć nić i zawiązać na supeł.

SLOVENSKY

Šablóny opatrne od seba mierne roztiahnite. Vložte krátky kusok priadze medzi lepenkové šablóny, pevne ho jedenkrát oviňte a zauzlite.

MAGYAR

Óvatosan húzza szét egy kicsit a sablonokat. Helyezzen egy rövid fonaldarabot a kartonkorongok közé, egyszer szorosan tekerje körbe, és kössön rá csomót.

ČESKY

Rozstříhnete neutrální šablonu a opatrně ji sejměte.

POLSKI

Przeciąć neutralny szablon i ostrożnie go zdjąć.

SLOVENSKY

Neutrálnu šablónu nastrihnite a opatrne ju vytiahnite.

MAGYAR

Vágja át a semleges sablont, és óvatosan húzza ki.

ČESKY

Vlněné nitě rovnoměrně rozprostřete a pompon lehce zastříhnete do tvaru. Chcete-li ho zavěsit, můžete provléknout vlněnou nit vyraženým otvorem v šabloně motivu.

POLSKI

Równomiernie rozłóżyc nitki wełny i lekko przyciąć pompon, nadając mu kształt. W celu powieszenia pomponu można przewlec wełnianą nić przez dziurkę wyciętą w szablonie motywu.

SLOVENSKY

Vlákna priadze rovnomerne rozdeľte a brmbolec zastrihnite do požadovaného tvaru. Na zavesenie prevlečte kusok priadze cez otvor vyražený v šablóne so zvieratkom.

MAGYAR

Igazítsa ki egyenletesen a fonalszálat, és kissé vágja formára a pompont. A felakasztáshoz átfűzhet egy fonalat a motívumsablónon található lyukon.



www.tchibo.cz/navody | www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody | www.tchibo.hu/utmutatok

Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám : 678 127

